31997L0021

ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 97/21/KE

tat-18 ta'April 1997

li tadatta għall-progress tekniku d-Direttiva tal-Kunsill 80/1269/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li jirrelataw għall-qawwa tal-magna ta' vetturi bil-mutur

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixi l-Komunità Ewropea,

Wara li ikkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 80/1269/KEE tas-16 ta' Diċembru 1980 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li jirrelataw għall-qawwa tal-magna ta' vetturi bil-mutur ([1]), kif l-aħħar emendata mid-Direttiva tal-Kummissjoni 89/491/KEE ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 3 tagħha,

Billi d-Direttiva 80/1269/KEE hi waħda mid-Direttivi separati fil-proċedura ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE stabbilita mid-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi u l-karrijiet tagħhom ([3]), kif l-aħħar emendata mid-Direttiva 96/79/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([4]); billi, bħala konsegwenza, id-dispożizzjonijiet stabbiliti mid-Direttiva 70/156/KEE rigward is-sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati ta' vetturi japplikaw għad-Direttiva 80/1269/KEE;

Billi, b'mod partikolari, skond l-Artikolu 3(4) u l-Artikolu 4(3) tad-Direttiva 70/156/KEE hemm bżonn li kull Direttiva separata jkollha mehmuż magħha dokument ta' informazzjoni li jinkludi l-punti rilevanti ta' l-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE u wkoll ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip ibbażat fuq l-Anness VI tad-Direttiva 70/156/KEE sabiex l-approvazzjoni tat-tip tkun tista' tiġi kompjuterizzata;

Billi dawn l-emendi jirrelataw biss għad-dispożizzjonijiet amministrattivi li jinsabu fid-Direttiva 80/1269/KEE; billi m'hemmx bżonn għalhekk li jiġu invalidati l-approvazzjonijiet eżistenti skond id-Direttiva 80/1269/KEE u lanqas li jiġu pprevenuti r-reġistrazzjoni, l-bejgħ u d-dħul fis-servizz ta' vetturi ġodda koperti minn dawn l-approvazzjonijiet;

Billi l-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma skond l-opinjoni tal-Kumitat għall-Adattament għall-Progress Tekniku imwaqqaf mid-Direttiva 70/156/KEE,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 80/1269/KEE hi hawnhekk emendata kif ġej:

1. L-Artikolu 1 hu mibdul ma' dan li ġej:

"L-Artikolu 1

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, "vettura" tfisser kull vettura bil-mutur0 maħsuba biex tintuża fit-triq, bil-karozzerija jew mingħajra, li jkollha mill-anqas erba' roti u veloċità massima ddisinjata li taqbeż il-25 km fis-siegħa, bl-eċċezzjoni tal-vetturi li jimxu fuq il-linji u ta' tratturi għall-agrikoltura u għall-forestrija u kull makkinarju mobbli.";

2. fl-Artikolu 2, 'L-Annessi I u II' hi mibdula bi 'l-Annessi rilevanti ';

3. l-Anness huma emendati skond l-Anness ta' din id-Direttiva.

Artikolu 2

B'effett mill-1 t'Ottubru 1997, l-Istati Membri:

— m'għandhomx aktar jagħtu approvazzjoni tat-tip tal-KE skond l-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 70/156/KEE, u

— jistgħu jirrifjutaw l-approvazzjoni tat-tip nazzjonali,

għal tip ġdid ta' vettura għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-qawwa tal-magna jekk il-qawwa tal-magna ma tkunx ġiet determinata skond id-Direttiva 80/1269/KEE, hekk kif emendata minn din id-Direttiva.

Din id-Direttiva m'għandhiex tinvalida xi approvazzjoni li tkun ngħatat qabel skond id-Direttiva 80/1269/KEE u lanqas ma tipprebjeni estensjonijiet ta' dawn l-approvazzjonijiet skond il-kondizzjonijiet tad-Direttiva li taħtha jkunu ngħataw oriġinarjament.

([1]) ĠU L 375, tal-31.12.1980, p. 46.
([2]) ĠU L 238, tal-15.8.1989, p. 43.
([3]) ĠU L 42, tat-23.2.1970, p. 1.
([4]) ĠU L 18, tal-21.1.1997, p. 7.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sat-30 ta' Settembru 1997. Huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni minnufih b'dan.

Meta Stati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu riferenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikollhom magħhom din ir-riferenza fil-waqt tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-proċedura għal din ir-riferenza għandha tkun adottata mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 4

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Artikolu 5

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, it-18 t'April 1997.

Għall-Kummissjoni

Martin BANGEMANN

Membru tal-Kummissjoni

L-ANNESS

EMENDI GĦALL-ANNESSI TAD-DIRETTIVA 80/1269/KEE

1. Lista ta' l-Annessi hi inkluża bejn l-Artikli u l-Anness I sabiex tinqara kif ġej:

"LISTA TA' L-ANNESSI

L-Anness I: Determinazzjoni tal-qawwa tal-magna

Appendiċi 1: Dokument ta' Informazzjoni

Appendiċi 2: Ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip

L-Anness II: Rapport tat-Test"

L-ANNESS I

2. Il-punt 1 jinqara kif ġej:

"1. DISPOŻIZZJONIJIET AMMINISTRATTIVI GĦAL APPROVAZZJONI TAT-TIP

1.1. Applikazzjoni għal approvazzjoni tat-tip ta' tip ta' vettura

1.1.1. L-applikazzjoni għal approvazzjoni tat-tip ta' tip ta' vettura skond l-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 70/156/KEE ta' tip ta' vettura rigward il-qawwa tal-magna għandha tkun sottomessa mill-manifattur.

1.1.2. Mudell għad-dokument ta' informazzjoni jinsab fl-Appendiċi 1.

1.1.3. Jekk is-servizz tekniku responsabbli għat-testijiet ta' approvazzjoni tat-tip jagħmel it-test hu stess, dan li ġej għandu jingħata:

1.1.3.1. magna rappreżentattiva tat-tip li għandu jkun approvat flimkien mat-tagħmir awżiljarju speċifikat fit-Tabella 1.

1.2. Għoti ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE għal tip ta' vettura

1.2.1. Jekk il-ħtiġiet rilevanti jkunu sodisfatti, l-approvazzjoni tat-tip tal-KE skond l-Artikolu 4(3) u, jekk jgħodd, l-Artikolu 4(4) tad-Direttiva 70/156/KEE għandha tingħata.

1.2.2. Mudell għaċ-ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE jinsab fl-Appendiċi 2.

1.2.3. Numru ta' approvazzjoni skond l-Anness VII tad-Direttiva 70/156/KEE għandu jingħata għal kull tip ta' vettura approvata. L-Istat Membru m'għandux jagħti l-istess numru lil tip ieħor ta' vettura.

1.3. Modifiki tat-tip u emendi għal approvazzjonijiet

1.3.1. F'każ ta' modifiki tat-tip approvati skond din id-Direttiva, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 5 tad-Direttiva 70/156/KEE għandhom jgħoddu.

1.4. Konformità tal-produzzjoni

1.4.1. Miżuri sabiex jiżguraw il-konformità tal-produzzjoni għandhom jittieħdu skond id-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 10 tad-Direttiva 70/156/KEE".

3. Fil-punt 2.1:

"L-Anness I" hu mibdul ma' "L-Anness II Sezzjoni A".

4. Fil-punt 5.6:

"Appendiċi I" hu mibdul ma' "L-Anness II".

5. Fil-punt 6.4.2 il-formula taqra kif ġej:

"$\alpha_d = (f_a)^{fm}$"

6. Il-punt 7 jinqara kif ġej:

"7. RAPPORT TAT-TEST

Ir-rapport tat-test għandu jinkludi r-riżultati u l-kalkoli kollha bżonjużi sabiex tinstab il-qawwa netta, hekk kif imniżżla fl-Anness II. Sabiex tħejji dan id-dokument, l-awtorità kompetenti tista' tuża r-rapport ippreparat minn laboratorju approvat jew rikonoxxut skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva."

7. Il-punti minn 8 sa 8.2.2 huma mħassra.

8. Il-punti 9 sa 9.2 isiru punti 8 sa 8.2.

9. L-Appendiċi 1 u 2 huma mibdula ma' l-Appendiċi 1 u 2 li ġejjin:

"Appendiċi 1

DOKUMENT TA' INFORMAZZJONI Nru…

skond l-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE (*) dwar l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura fir-rigward tal-qawwa tal-magna

(Direttiva 80/1269/KEE, kif emendata aħħar mid-Direttiva…/…/KE)

L-informazzjoni li ġejja, jekk tkun applikabbli, għandha tingħata fi tliet kopji u tinkludi werrej. Kwalunkwe disinji għandhom jingħataw fi skala adatta u f'dettal suffiċjenti fuq karti ta' qies A4 jew ġo *folder* ta' format A4. Ir-ritratti, jekk ikun hemm, għandhom juru dettal suffiċjenti.

Jekk is-sistemi, il-komponenti jew il-unitajiet tekniċi separati jkollhom kontrolli elettroniċi, għandha tingħata informazzjoni dwar il-prestazzjoni tagħhom.

0. ĠENERALI

0.1. Għamla (isem kummerċjali tal-manifattur): .....

0.2. Tip u deskrizzjoni (jiet) kummerċjali ġenerali: .....

0.3. Mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura (b): .....

0.3.1. Lok ta' dak l-immarkar: .....

0.4. Kategorija tal-vettura ([c]): .....

0.5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....

0.8. L-indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' fejn isir l-assemblaġġ .....

1. KARATTERISTIĊI ĠENERALI TA' KOSTRUZZJONI TAL-VETTURA

1.1. Ritratti u/jew disinnji ta' vettura rappreżentattiva: .....

1.8. Naħa tas-sewqan: xellug/lemin ([1]): .....

(*) In-numri tal-punti u n-noti t'isfel użati f'dan id-dokument ta' informazzjoni jikkorrispondu ma' dawk li jidhru fl-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE. Punti mhux rilevanti għall-għan ta' din id-Direttiva huma mħollija barra.

3. L-IMPJANT TAL-QAWWA ([q])

3.1. Manifattur: .....

3.1.1. Kodiċi tal-magna tal-manifattur (hekk kif immarkat fuq il-magna, jew mezz ieħor ta' identifikazzjoni): ...

3.2.1.1. Prinċipju ta' funzjonament: positive ignition/compression ignition, four stroke/two stroke ([1])

3.2.1.2. Numru u arranġament ta' ċilindri: .....

3.2.1.2.1. *Bore* ([r]): ..... mm

3.2.1.2.2. *Stroke* ([r]): ..... mm

3.2.1.2.3. *Firing order*: .....

3.2.1.3. Kapaċità tal-magna ([s]): ..... cm^3

3.2.1.4. *Volumetric compression ratio* ([2]): .....

3.2.1.5. Disinnji tal- *combustion chamber, piston crown* u, fil-każ ta' magni b'*positive ignition*, tal-*piston rings*: .....

3.2.1.8. Qawwa netta massima([t]): ..... kW bi ..... min^{-1}
(valur dikjarat mill-manifattur)

3.2.1.9. Veloċità massima tal-magna permessa hekk kif preskritt mill-manifattur: ..... min^{-1}

3.2.1.10. *Torque* massimu nett ([1]): ..... Nm bi ..... min^{-1}
(valur dikjarat mill-manifattur)

3.2.2. Karburant: *diesel*/*petrol*/LPG/oħrajn ([1])

3.2.2.1. RON, biċ-ċomb: .....

3.2.2.2. RON, bla ċomb: .....

3.2.4. Provvista tal- karburant

3.2.4.1. Mill-karburatur([i]) iva/le ([1])

3.2.4.1.1. Għamla(iet): .....

3.2.4.1.2. Tip(i): .....

3.2.4.1.3. Numru ffittjat: .....

3.2.4.1.4. Aġġustamenti ([2]).....

3.2.4.1.4.1. *Jets*: .....

3.2.4.1.4.2. *Venturis*: .....

3.2.4.1.4.3. Livell tal-*float-chamber*: .....

3.2.4.1.4.4. Massa tal-*float*: .....

3.2.4.1.4.5. Labra tal-*float*: .....

} Jew il-kurva ta' l-għoti tal-karburantli tinsab kontra l-influss ta' l-arja u l-pożizzjonijiet mitluba sabiex tinżamm din il-kurva

3.2.4.1.5. Sistema ta' startjar mill-kiesaħt: manwali/awtomatika ([1])

3.2.4.1.5.1. Prinċipju(i) ta' tħaddim: .....

3.2.4.1.5.2. Limiti ta' tħaddim/pożizzjonijiet ([1]) ([2]): .....

3.2.4.2. Permezz ta' *fuel injection* (*compression ignition* biss): iva/le ([1])

3.2.4.2.1. Deskrizzjoni tas-sistema: .....

3.2.4.2.2. Prinċipju ta' tħaddim: injezzjoni diretta/*pre-chamber*/*swirl chamber* ([1])

3.2.4.2.3. Injection pump

3.2.4.2.3.1. Għamla(iet): .....

3.2.4.2.3.2. Tip(i): .....

3.2.4.2.3.3. Provvista massima ta' karburant ([1]) ([2]): mm3/*stroke* jew ċiklu f'veloċità tal-pompa ta': min^{-1} jew, inkella, disinn karatteristiku: .....

3.2.4.2.3.4. *Injection timing* ([2]): .....

3.2.4.2.3.5. *Injection advance curve* ([2]): .....

3.2.4.2.3.6. Proċedura ta' kalibrazzjoni: *test bench*/magna ([1])

3.2.4.2.4. Regolatur

3.2.4.2.4.1. Tip: .....

3.2.4.2.4.2. Punt ta' qtugħ

3.2.4.2.4.2.1. Punt ta' qtugħ taħt pressjoni: ..... min^{-1}

3.2.4.2.4.2.2. Punt ta' qtugħ mingħajr pressjoni: ..... min^{-1}

3.2.4.2.5. Injection piping

3.2.4.2.5.1. Tul: ..... mm

3.2.4.2.5.2. Diametru intern: ..... mm

3.2.4.2.6. *Injector(s)*

3.2.4.2.6.1. Għamla(iet) .....

3.2.4.2.6.2. Tip(i): .....

3.2.4.2.6.3. Pressjoni tal-bidu ([2]): ..... kPa jew disinn karatteristiku ([2]): .....

3.2.4.2.7. Sistema ta' sstartjar mill-kiesaħ

3.2.4.2.7.1. Għamla (iet): .....

3.2.4.2.7.2. Tip (i): .....

3.2.4.2.7.3. Deskrizzjoni: .....

3.2.4.2.9. Unità ta' kontroll elettroniku

3.2.4.2.9.1. Għamla(iet): .....

3.2.4.2.9.2. Deskrizzjoni tas-sistema: .....

3.2.4.3. Permezz ta' *fuel injection* (*positive ignition* biss): iva/le ([1])

3.2.4.3.1. Prinċipju ta' tħaddim: *intake manifold* (*single-/multi-point* ([1])) *direct injection*/oħrajn (speċifika) ([1]): .....

3.2.4.3.2. Għamla(iet) .....

3.2.4.3.3. Tip(i): .....

3.2.4.3.4. Deskrizzjoni tas-sistema

3.2.4.3.4.1. Tip jew numru tal-unità tal-kontroll: .....

3.2.4.3.4.2. Tip tar-regolatur tal-karburant: .....

3.2.4.3.4.3. Tip tas-*sensor* tad-dħul ta' l-arja: .....

3.2.4.3.4.4. Tip tad-distributur tal-karburant: .....

3.2.4.3.4.5. Tip tar-regolatur tal-pressjoni .....

3.2.4.3.4.8. Tip ta' *throttle housing*: .....

} F'każ ta' sistemi oħra li ma jużawx l-injezzjoni kontinwa agħti d-dettalji ekwivalenti

3.2.4.3.5. *Injectors*: pressjoni tal-ftuħ ([2]): ..... kPa jew disinn karatteristiku ([2]): .....

3.2.4.3.6. *Injection timing*: .....

3.2.4.3.7. Cold start system

3.2.4.3.7.1. Prinċipju(i) ta' tħaddim: .....

3.2.4.3.7.2. Limiti/pożizzjonijiet ta' tħaddim ([1]) ([2]): .....

3.2.4.4. *Feed pump*

3.2.4.4.1. Pressjoni ([2]): ..... kPa jew disinn karatteristiku ([2]): .....

3.2.5. Sistema elettronika:.

3.2.5.1. Vultaġġ skond ir-rata: ..... V, qiegħ posittiv/negattiv ([1])

3.2.5.2. Ġeneratur

3.2.5.2.1. Tip: .....

3.2.5.2.2. Ħruġ nominali: ..... VA

3.2.6. *Ignition*

3.2.6.1. Għamla (iet): .....

3.2.6.2. Tip (i): .....

3.2.6.3. Prinċipju ta' tħaddim: .....

3.2.6.4. *Ignition advance curve* ([2]): .....

3.2.6.5. *Static ignition timing* ([2]). ..... gradi qabel TDC

3.2.6.6. *Contact-point gap* ([2]): ..... mm

3.2.6.7. *Dwell-angle* ([2]): ..... gradi

3.2.7. Sistema ta' tkessiħ (likwidu/arja) ([1])

3.2.7.1. Pożizzjoni nominali tal-mekkaniżmu ta' kontroll tat-temperatura tal-magna: .....

3.2.7.2. Likwidu:

3.2.7.2.1. Natura tal-likwidu: .....

3.2.7.2.2. Pompa(i) ta' ċirkolazzjoni: iva/le ([1])

3.2.7.2.3. Karatterstiċi ....., jew

3.2.7.2.3.1. Għamla(iet) .....

3.2.7.2.3.2. Tip(i): .....

3.2.7.2.4. *Drive ratio*(s): .....

3.2.7.2.5. Deskrizzjoni tal-fan u l-mekkaniżmu ta' sewqan: .....

3.2.7.3. Arja:.

3.2.7.3.1. *Blower*: iva/le ([1])

3.2.7.3.2. Karatteristiċi: ....., jew

3.2.7.3.2.1. Għamla(iet) .....

3.2.7.3.2.2. Tip(i): .....

3.2.7.3.3. *Drive ratio*(s): .....

3.2.8. Sistema ta' dħul

3.2.8.1. *Pressure charger*: iva/le ([1])

3.2.8.1.1. Għamla(iet) .....

3.2.8.1.2. Tip(i): .....

3.2.8.1.3. Deskrizzjoni tas-sistema (e.g. *maximum charge pressure*: ..... kPa, *wastegate* jekk tgħodd): .....

3.2.8.2. *Intercooler*: iva/le ([1])

3.2.8.4. Deskrizzjoni u disinnji tal-pajpijiet tad-dħul u l-aċċessorji tagħhom (*plenum chamber*, tagħmir tas-sħana, dħul ta' arja addizzjonali eċċ): .....

3.2.8.4.1. Deskrizzjoni ta' l-*intake manifold* (inkludi disinnni u/jew ritratti):.

3.2.8.4.2. Filtru ta' l-arja, disinni: ....., jew

3.2.8.4.2.1. Għamla(iet) .....

3.2.8.4.2.2. Tip (i) .....

3.2.8.4.3. *Intake silencer*, disinni:. jew .....

3.2.8.4.3.1. Għamla (iet): .....

3.2.8.4.3.2. Tip(i):.

3.2.9. Sistema ta' exhaust:

3.2.9.1. Deskrizzjoni u/jew disinn ta' l-*exhaust manifold*: .....

3.2.9.2. Deskrizzjoni u/jew disinn tas-sistema ta' l-*exhaust*: .....

3.2.9.3. Pressjoni b'lura ta' l-*exhaust* massima aċċettabbli f'veloċità tal-magna u taħt 100 % pressjoni: ..... KPa

3.2.10. Zoni *cross-sectional* minimi ta' portijiet ta' dħul u ħruġ: .....

3.2.11. Kronometraġġ tal-valvs jew informazzjoni ekwivalenti

3.2.11.1. Irfigħ massimu tal-valvs, angoli ta' ftuħ u għeluq, jew dettalji ta' kronometraġġ tas-sistemi ta' distribuzzjoni alternattivi, meta mqabbla ma' partijiet mitfija: .....

3.2.11.2. Firxiet ta' referenza u/jew pożizzjonijiet ([1]): .....

3.2.12. Miżuri meħuda kontra t-tniġġis ta' l-arja

3.2.12.2. Apparat kontra t-tniġġis miżjud (jekk hu l-każ, u jekk ma jaqgħux taħt xi titlu ieħor)

3.2.12.2.1. *Catalytic converter*: iva/le ([1])

3.2.12.2.1.1. Numru ta' *catalytic converters* u elementi: .....

3.2.12.2.1.2. Qisien, għamla u volum tal-*catalytic converter(s)*:.....

3.2.12.2.2. *Sensor* ta' l-ossiġinu: yes/no ([1])

3.2.12.2.3. Injezzjoni ta' l-arja: iva/le ([1])

3.2.12.2.4. Ċirkolazzjoni mill-ġdid ta' gas ta' l-*exhaust*: iva/le ([1])

3.2.12.2.6. *Particulate trap*: iva/le ([1])

3.2.12.2.6.1. Qisien, għamla u kapaċità tat-*trap* partikolari: .....

3.2.12.2.7. Sistemi oħra (deskrizzjoni u ħidma): .....

3.6. Temperaturi permessi mill-manifattur

3.6.1. Sistema ta' tkessiħ

3.6.1.1. Tkessiħ permezz tal-likwidu

Temperatura massima fil-ħruġ: ..... °C

3.6.1.2. Apparat li jkessaħ l-arja

3.6.1.2.1. Punt ta' referenza: .....

3.6.1.2.2. Temperatura massima fil-punt ta' referenza: ..... °C

3.6.2. Temperatura massima li toħroġ mill- *inlet intercooler*: ..... °C

3.6.3. Temperatura massima ta' l-*exhaust* fil-punt tal-pajp(ijiet) ta' l-*exhaust* li jmiss (u) ma' l-*outer flange(s)* ta' l-*exhaust manifold*: ..... °C

3.6.4. Temperatura tal-karburant

minima: ..... °C

massima: ..... °C

3.6.5. Temperatura tal-lubrifikant

minima: ..... °C

massima:. °C

3.8. Sistema ta' lubrifikazzjoni

3.8.1. Deskrizzjoni tas-sistema

3.8.1.1. Post tat-tank tal-lubrifikant: .....

3.8.1.2. Sistema ta' għoti (permezz ta' pompa/injezzjoni/taħlit mal-karburant eċċ.) ([1]): .....

3.8.2. Lubricating pump

3.8.2.1. Għaml (iet): .....

3.8.2.2. Tip(i): .....

3.8.3. Taħlita mal-karburant

3.8.3.1. Persentaġġ: .....

3.8.4. Apparat li jkessaħ iż-żejt: iva/le ([1])

3.8.4.1. Disinn(i), ... jew

3.8.4.1.1. Għamla(iet): .....

3.8.4.1.2. Tip(i): .....

.....

(Data, *file*)

([1]) Ħassar fejn ma japplikax.

([2]) Jekk il-mezz ta' l-identifikazzjoni tat-tip ikun fih karattri li mhumiex relevanti għad-deskrizzjoni tat-tipi ta' vettura, ta' komponent jew ta' unità teknika separata koperti b'dan iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip, karattri bħal dawn għandhom ikunu rappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu: (e.g. ABC??123??).

Addendum *għall-Appendiċi 1*

1. Tagħmir awżiljari ieħor imħaddem mill-magna (skond il-punt 5.1.2 ta' l-Anness I) (lista u deskrizzjoni qasira jekk neċessarja): .....

2. Informazzjoni addizzjonali dwar il-kondizzjonijiet tat-test (għal magni bil-*positive ignition* biss)

2.1. Spark plugs .....

2.1.1. Għamla: .....

2.1.2. Tip: .....

2.1.3. Spark-gap setting: .....

2.2. Ignition coil

2.2.1. Għamla: .....

2.2.2. Tip: .....

2.3. Ignition condenser

2.3.1. Għamla: .....

2.3.2. Tip: .....

2.4. Tagħmir għas-soppressjoni ta' l-interferenza mir-radju

2.4.1. Għamla: .....

2.4.2. Tip: .....

Appendiċi 2

MUDELL
(format massimu: A4 (210 × 297 mm))

ĊERTIFIKAT TA' APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE

Timbru ta' l-amministrazzjoni

Komunikazzjoni li tikkonċerna-:
— tat-tip ([1]),

— l-estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip ([1]),

— iċ-ċaħda ta' l-approvazzjoni tat-tip ([1]),

— l-irtirar ta' l-approvazzjoni tat-tip ([1]),

ta' tip ta' vettura/komponent/unità teknika separata ([1]) fir-rigward tad-Direttiva…/…/KEE, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva…/…/KE)

Numru ta' approvazzjoni tattip: ……

Raġuni għal estensjoni: ……

TAQSIMA I

0.1. Għamla (isem kummerċjali tal-manifattur) ……

0.2. Tip u deskrizzjoni(jiet) kummerċjali ġenerali: ……

0.3. Mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura/komponent/unità teknika separata ([1]) ([1]): ……

0.3.1. Lok ta' dak l-immarkar: ……

0.4. Kategorija tal-vettura ([2]) ([3]): ……

0.5. Isem u indirizz tal-manifattur: ……

0.7. Fil-każ ta' komponenti jew unitajiet tekniċi separati, il-lok u l-metodu tat-twaħħil tal-marka ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE: ……

0.8. L-indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' fejn isir l-assemblaġġ: ……

TAQSIMA II

1. Informazzjoni addizzjonali (fejn applikabbli): ara *Addendum*

2. Servizz tekniku responsabbli għat-twettieq tat-testijiet: ……

3. Data tar-rapport tat-test: ……

4. Numru tar-rapport tat-test: ……

5. Rimarki (jekk ikun hemm): ara *Addendum*

6. Post: ……

7. Data: .....

8. Firma: .....

9. L-indiċi għall-pakkett ta' l-informazzjoni ippreżentat lill-awtorità ta' l-approvazzjoni, li jista' jinkiseb fuq talba, huwa meħmuż

([1]) Jekk il-mezz ta' l-identifikazzjoni tat-tip ikun fih karattri li mhumiex relevanti għad-deskrizzjoni tat-tipi ta' vettura, ta' komponent jew ta' unità teknika separata koperti b'dan iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip, karattri bħal dawn għandhom ikunu rappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu: (e.g. ABC??123??).

([2]) Ħassar fejn ma japplikax.

([3]) Kif definit fl-Anness II A tad-Direttiva 70/156/KEE.

Addendum *għaċ-ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE Nru…*

li jikkonċerna l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward tad-Direttiva 80/1269/KEE, kif l-aħħar emendata minn Direttiva…/…/KE

1. Informazzjoni Addizzjonali

1.1. Magna .....

1.1.1. Kodiċi tal-magna tal-manifattur: .....

(hekk kif immarkat fuq il-magna, jew mezz ieħor ta' identifikazzjoni)

1.1.2. Kapaċità tal-magna: .....

1.1.3. Karburant: *diesel/petrol/LPG*/oħrajn ([1])

1.1.4. Qawwa netta massima: ..... kW bi ..... min^{-1}

5. Rimarki: .....

([1]) Ħassar fejn ma japplikax.."

L-ANNESS II

10. It-test kollu ‘l fuq minn Punt 1 hu mibdul mit-titolu l-ġdid "RAPPORT TAT-TEST".

11. Punti minn 1 sa 4 huma mħassra.

12. Punti 5 u 6 jsiru 1 u 2 rispettivament.

13. Punt 2.1 (li qabel kien punt 6.1):Fit-tabella "Qawwa li għandha tkun miżjuda (ara Tabella 1, nota 5)" hi mibdula ma' "Qawwa li gändha tkun miżjuda għal tagħmir awżiljari mmuntat fuq il-magna skond it-Tabella 1 ta' l-Anness I (ara punt 1 fl-*Addendum* għall-Appendiċi I ta' l-Anness I).Qawwa li għandha titnaqqas meta l-fan ma jkunx imwaħħal (ara Tabella I fl-Anness I, nota 5)."

14. Punti minn 7 sa 14 huma mħassra.
